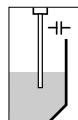


Инструкция

Экранирующая трубка
для VEGACAL 63, 64/VEGACAP 63
Стержень $\varnothing 16$ мм



1 Описание

Экранирующая трубка применима для всех датчиков VEGACAP 63, а также VEGACAL 63 и 64 со стержнем $\varnothing$ 16 мм (0.63 in).

Экранирующая трубка обычно применяется, например, при образовании конденсата или наличии патрубка.

Наряду со стандартным исполнением имеется исполнение для вакуума со специальным уплотнением.

Если экранирующая трубка погружается в жидкость, рекомендуется применять вакуумплотное исполнение.

Имеются следующие исполнения экранирующей трубки:

Экранирование от образования конденсата

- Для защиты измерения от влияния конденсата.
- Экранирование от высоких электрических емкостей, обусловленных монтажным положением, например высоким патрубком.

Емкостное экранирование, вакуумплотное

- Экранирование от высоких электрических емкостей, обусловленных монтажным положением, например высоким патрубком, экранирующая трубка дополнительно является вакуумплотной.

Образование конденсата

При сильном конденсатообразовании стекающий конденсат может привести к изменению точности. В этом случае рекомендуется **Экранирование от образования конденсата**. Конденсат будет стекать снаружи экранирующей трубки.

Патрубок

В случае высокого патрубка экранирующая трубка помогает увеличить чувствительность измерительного зонда, тем самым компенсируется влияние патрубка. Рекомендуется исполнение **Емкостное экранирование, вакуумплотное**

При боковом монтаже на измерительном зонде может накапливаться осадок продукта. Часть измерительного зонда, заключенная в экранирующую трубку, становится неактивной и потому не чувствительной к влиянию патрубка или осадка продукта. Таким образом, экранирующая трубка исключает переменные влияния продукта и обеспечивает стабильные измерительные отношения. Рекомендуется исполнение **Емкостное экранирование, вакуумплотное**.

2 Монтаж

2.1 Исполнение: экранирование от образования конденсата

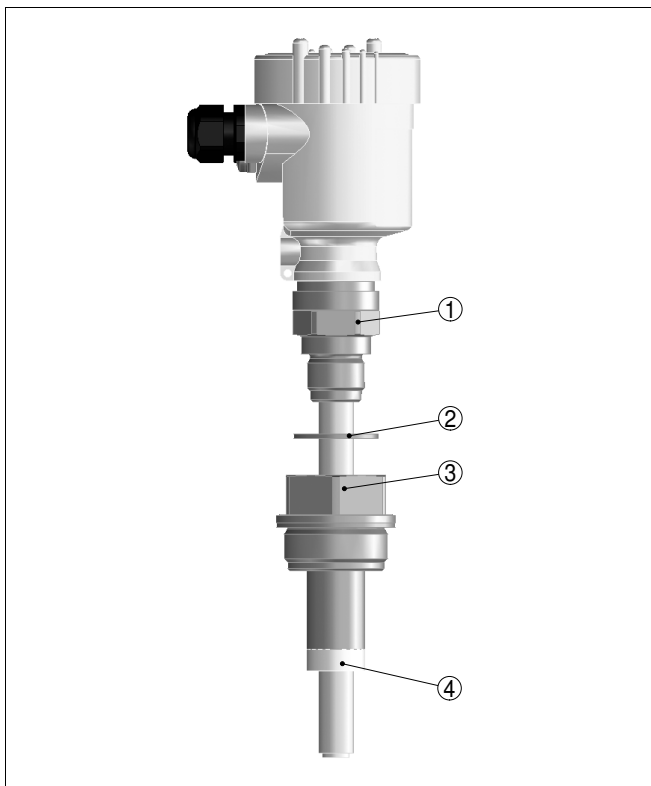


Рис. 1: Монтаж экранирующей трубки (экранирование от образования конденсата)

- 1 Измерительный зонд
- 2 Технологическое уплотнение
- 3 Экранирующая трубка
- 4 Центрирующий конус (PTFE)

**Осторожно!**

Проверить изоляцию измерительного зонда на наличие глубоких царапин или повреждений

Надежное уплотнение экранирующей трубки обеспечивается только при отсутствии повреждений на изоляции зонда в зоне нижнего конца экранирующей трубки.

- 1 Наложить уплотнение (2) на резьбу измерительного зонда
- 2 Если это допустимо по требованиям применения, на оба О-кольца нанести тонкий слой бескислотной смазки, чтобы стержень измерительного зонда лучше скользил
- 3 Стержень измерительного зонда (1) вставить в экранирующую трубку (3)
- 4 Экранирующую трубку (3) навинтить на резьбу измерительного зонда и затянуть с моментом 100 Нм (74 lbf ft) (ключ 46)

Экранирующая трубка установлена. Измерительный зонд можно монтировать.

Порядок монтажа измерительного зонда описан в Руководстве по эксплуатации зонда.

**Примечание:**

После монтажа экранирующей трубки для сигнализатора VEGACAP нужно снова выполнить компенсацию, используя для этого клавишу компенсации на блоке электроники (см. Руководство по эксплуатации измерительного зонда).

2.2 Исполнение: емкостное экранирование, вакуумплотное

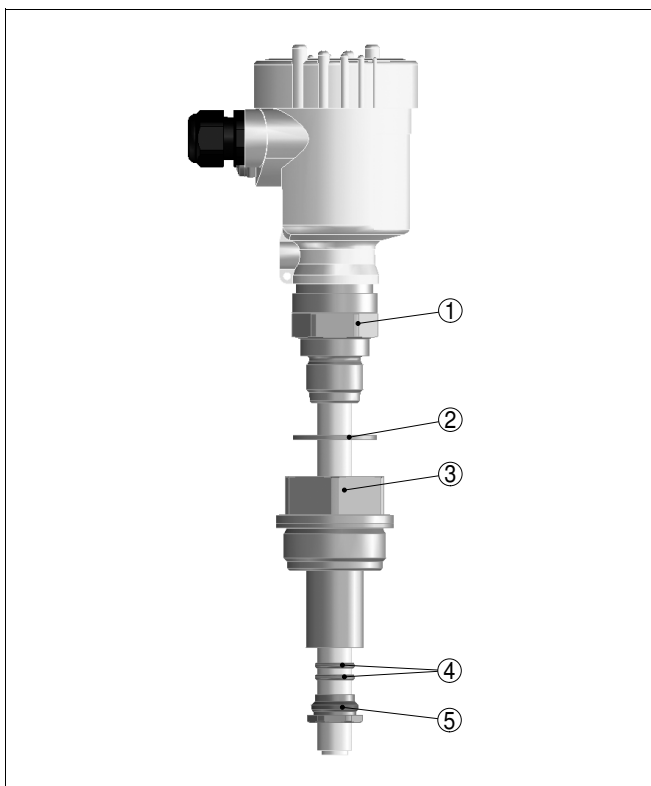


Рис. 2: Монтаж экранирующей трубки (емкостное экранирование, вакуумплотное)

- 1 Измерительный зонд
- 2 Технологическое уплотнение
- 3 Экранирующая трубка
- 4 O-кольца (2 шт.)
- 5 Нажимный винт

**Осторожно!**

Проверить изоляцию измерительного зонда на наличие глубоких царапин или повреждений

Надежное уплотнение экранирующей трубки обеспечивается только при отсутствии повреждений на изоляции зонда в зоне нижнего конца экранирующей трубки.

- 1 Ослабить нажимный винт (5) и вывернуть его (ключ 24)
- 2 Вынуть оба О-кольца (4) из экранирующей трубки
- 3 Наложить уплотнение (2) на резьбу измерительного зонда
- 4 Стержень измерительного зонда (1) вставить в экранирующую трубку (3)
- 5 Экранирующую трубку (3) навинтить на резьбу измерительного зонда и затянуть с моментом 100 Нм (74 lbf ft) (ключ 46)
- 6 Если это допустимо по требованиям применения, на оба О-кольца нанести тонкий слой бескислотной смазки, чтобы стержень измерительного зонда лучше скользил
- 7 Оба О-кольца (4) надеть на стержень измерительного зонда
- 8 Нажимный винт (5) экранирующей трубки надвинуть на измерительный зонд
- 9 Нажимный винт (5) с обоими О-кольцами вернуть в экранирующую трубку и затянуть до упора (ключ 24)

Экранирующая трубка установлена. Измерительный зонд можно монтировать.

Порядок монтажа измерительного зонда описан в Руководстве по эксплуатации зонда.

**Примечание:**

После монтажа экранирующей трубки для сигнализатора VEGACAP нужно снова выполнить компенсацию, используя для этого клавишу компенсации на блоке электроники (см. Руководство по эксплуатации измерительного зонда).

3 Приложение

3.1 Технические данные

Общие данные

Материал 316L соответствует нержавеющей сталям 1.4404 или 1.4435

Материал

– Экранирующая трубка	316L
– Нажимный винт (только для вакуумплотного емкостного экранирования)	316L
– Центрирующий конус (только для экранирования от образования конденсата)	PTFE
– Технологическое уплотнение	Klingsil C-4400
– Уплотнение О-кольцо (15,6 x 1,78)	FKM (Viton)

Применимые измерительные зонды

VEGACAP 63, VEGACAL 63, VEGACAL 64 - со стержнем $\varnothing$ 16 мм (0.63 in)

Типы присоединения

– Внутренняя резьба	G1 A, трубная резьба, цилиндрическая (ISO 228 T1)
– Внешняя резьба	G1½ A, трубная резьба, цилиндрическая (ISO 228 T1)

Вес

– Основной вес (прибл.)	500 g (17.64 oz)
– Вес трубки: $\varnothing$ 27 мм (1.063 in)	1000 g/m (10.75 oz/ft)

Длина экранирующей трубки (L1)

0,07 ... 6 м (0.23 ... 19.69 ft)

Макс. момент затяжки

100 Nm (74 lbf ft)

(резьбовое присоединение)

Рабочие условия

Температура процесса	-40 ... +150 °C (-40 ... +302 °F), в зависимости от присоединения
Давление процесса	
– Экранирование от образования конденсата	0 ... 1 бар/-100 ... 100 кПа (-14.5 ... 14.5 psig), в зависимости от присоединения
– Вакуумплотное экранирование	-1 ... 40 бар/-100 ... 4000 кПа (-14.5 ... 580 psig), в зависимости от присоединения

3.2 Размеры

Экранирующая трубка от образования конденсата для VEGACAL/VEGACAP, стержень $\varnothing 16$ мм (0.63 in)

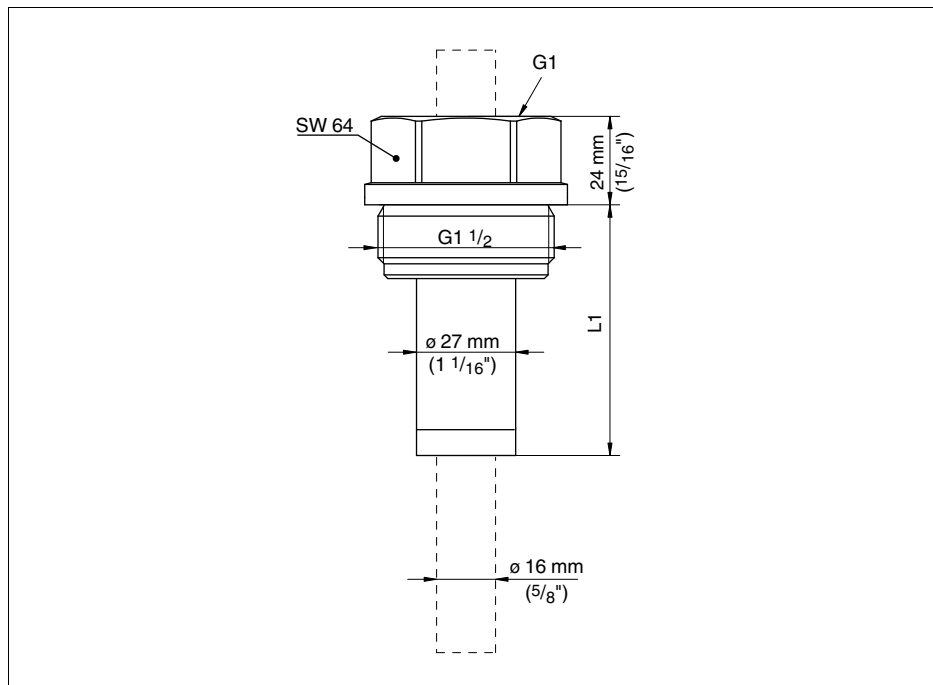


Рис. 3: Экранирующая трубка от образования конденсата для VEGACAL/VEGACAP, стержень $\varnothing 16$ мм (0.63 in)

L1 Длина экранирующей трубки (см. "Технические данные")

**Экранирующая трубка, вакуумплотная, для VEGACAL/VEGACAP, стержень
ø 16 мм (0.63 in)**

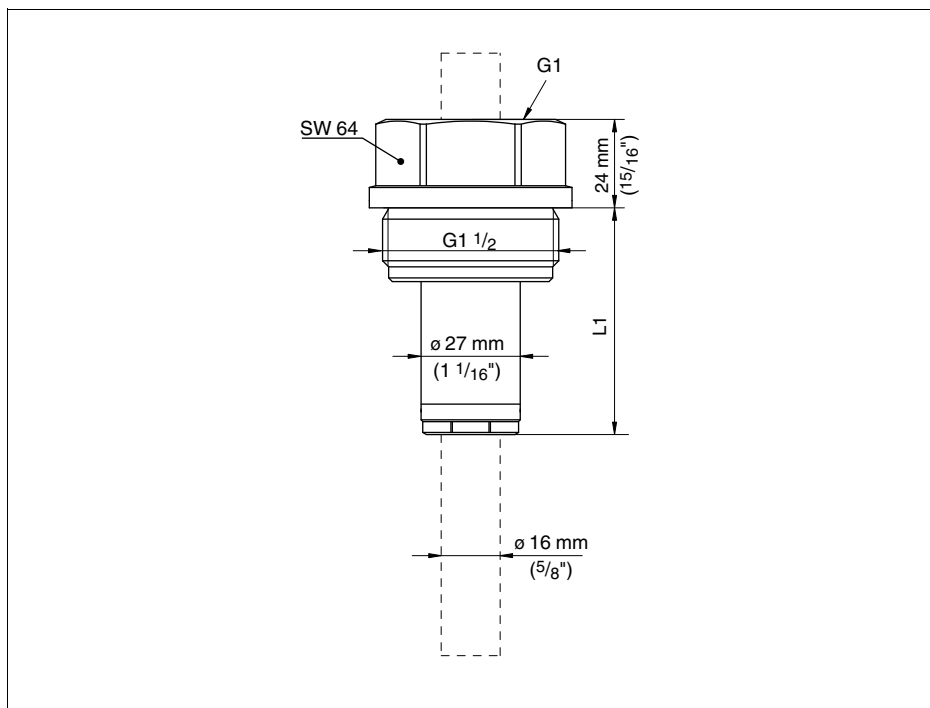


Рис. 4: Экранирующая трубка, вакуумплотная, для VEGACAL/VEGACAP, стержень ø 16 мм (0.63 in)
L1 Длина экранирующей трубки (см. "Технические данные")



Дата печати:

VEGA Grieshaber KG
Am Hohenstein 113
77761 Schiltach
Germany
Phone +49 78936 50-0
Fax +49 78936 50-201
E-mail: info@de.vega.com
www.vega.com



Вся приведенная здесь информация о комплектности поставки,
применении и условиях эксплуатации датчиков и систем обработки
сигнала соответствует фактическим данным
на момент.

© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2008